

DECEMBER 7, 2014

# DRUGA NIEDZIELA ADWENTU

# Second SUNDAY *of* ADVENT



Copyright © J. S. Paluch Co. Inc. • Photos: © IvoryShades/Fotolia,  
© Magdalena Kucova/Fotolia, © Daniel Gonzalez/Stock/ThinkStock

## Pope John Paul II Polish Center

*Ośrodek Polonijny im. Świętego Jana Pawła II*

Roman Catholic Church in the Diocese of Orange \* 3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886  
tel/fax: 714 - 996 - 8161 \* email: [polishcenter@sbcglobal.net](mailto:polishcenter@sbcglobal.net) \* website: [www.polishcenter.org](http://www.polishcenter.org)

**Director:** Fr. Henryk Noga, PhD, SVD

**Secretary:** Alice Chilecki

**Office Hours:**

Saturday - 10:00 am - 6:00 pm

Sunday - 10:00 am - 1:00 pm

**Baptisms, Marriages, Funerals by appointment.**

**Confession before each Mass**

**Mass Schedule:**

**Saturday Vigil Mass:** 4:00 pm - English

**Sunday Masses:** 7:00 am - Latin

9:00 am - English

10:30 am - Polish

**First Friday Masses:**

8:30 am - English

7:30 pm - Polish

**SECOND SUNDAY OF ADVENT****DECEMBER 7, 2014**

© J. S. Paluch Co., Inc.

Every valley shall be filled in,  
every mountain and hill  
shall be made low.

—Isaiah 40:4

**EXILE**

Both Isaiah and Peter had the task of comforting and encouraging their communities during times of exile. The Israelites were in geographic exile from Israel; to them this was, in effect, the same as being in exile from their God. The early Christians, following the Resurrection, expected an immediate return of Christ in glory; they, too, felt in “exile” as the delay of the Second Coming grew longer and longer. All four of scripture’s authors today—Isaiah, the psalmist, Peter, and Mark—hasten to help us see things in God’s terms, not ours. They want us to know that we can never truly be exiled from God, or from God-among-us, since we know that when the faithful are gathered, Christ has come into their midst. Instead, we are encouraged today to do what we can from our end to shorten the time of our exile: to repent of our sins, to return our lives to the Lord, to live as people who seek the coming day of the Lord, when “kindness and truth shall meet; justice and peace shall kiss” (Psalm 85:10).

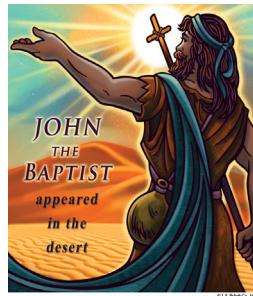
Copyright © J. S. Paluch Co.

**TREASURES FROM OUR TRADITION**

Have you seen *Antiques Roadshow* on television? People bring attic treasures to experts for appraisal and possible cash. Catholic attics, or maybe Grandma’s wall, often hold a “sick call crucifix.” It is a curiously bulky crucifix hiding a sliding panel and a secret compartment. Two tiny candles, a squeeze bottle of holy water, a stringy purple mini-stole, a tube of prayers, and some cotton balls are all hidden inside. The cross folds up to form a mini-altar that can be propped up by a sick person’s bed. All that is needed is a priest with the oil of the sick and Holy Communion. Forty years ago, when these crosses enjoyed great popularity, the sacrament of the sick was often an encounter between priest and sick person alone, and often only in a last crisis of illness.

Gradually, we are reclaiming the sacrament of anointing from this minimal, hidden expression. It is celebrated more richly and more often, even in the Sunday assembly, at every stage of illness and across a wide range of human suffering. The “sick call crucifix” is not a tradition, it is a curiosity from another time, but it reminds us of true tradition: we are a people who care for our sick, who accompany them in faith, and who sustain them with an experience of Christ’s presence.

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

**LOOKING FOR THE CHRIST**

The first line of Mark’s Gospel today reveals to us some privileged information: Jesus Christ is the Son of God. As the audience for the evangelist, we have information that very few in the Gospel will know or comprehend until much later, if at all. As readers and listeners, we will later be surprised, shocked, tantalized, disappointed, frustrated that Jesus’ closest disciples are not able to understand what we already know: that Jesus is the Christ, the Messiah.

But today we hear that “people of the whole Judean countryside and all the inhabitants of Jerusalem” (Mark 1:5) made their way out to the wilderness to see an unusual sight: a man who wore camel’s hair, ate locusts and wild honey, and proclaimed repentance for the forgiveness of sins. John the Baptist is quick to tell the crowds that he is not the one they are looking for. “One mightier than I is coming after me,” he tells them (1:7).

**WILL THEY RECOGNIZE JESUS?**

When Jesus takes his place in line to be baptized by John at the River Jordan, will the crowds know him? Of course we know from the way Mark later constructs his Gospel that they will not be clear about who he is.

Should we be surprised? How often do we look for God in dramatic or unusual occurrences or even in the latest fad? Why do we long so much for a dramatic sign or our own immediate answer to a prayer to be able to see the God who is right before our eyes?

Let’s not forget how lucky we are—even more so than the first disciples who walked with the Lord—to know that Jesus Christ is the Son of God and that he walks among us today as we pray, are baptized, celebrate Eucharist, and serve the poor.

Today’s Readings: *Isaiah 40:1–5, 9–11; Ps 85:9–14; 2 Peter 3:8–14; Mark 1:1–8*

Copyright © J. S. Paluch Company

**FEAST-IMMACULATE CONCEPTION  
MONDAY, DECEMBER 8, 2014**

© J. S. Paluch Co., Inc.

The Immaculate Conception, a solemnity, is the patronal feast of the United States. It is one of the few Holy days of obligation on the Church calendar – that is, all Catholics are obligated to attend Mass on this day. As this feast occurs early in Advent, it is a perfect time to consider Mary and her important role in the celebration of Christmas. Masses at the Polish Center will be **8:30am** in English and **7:30pm** in Polish.

## KOMENTARZ LITURGICZNY

Cykł B, 2 Niedziela Adwentu

Czytania: Iz. 40:1-5, 9-11; 2P. 3:8-14; Mk. 1:1-8

### Przygotujcie drogę Panu...

Wielokrotnie występuje w Piśmie Świętym pojęcie określane wyrazami takimi jak: *Królestwo Boże* czy *Panowanie Boże*. Wiemy, że jest ono *blisko, w nas i w pośrodku nas*. Co to jest owo Królestwo Boże? Jest to sposób patrzenia na świat Bożymi Oczami. Jest to sposób życia, które uwidacznia się w dobroci, miłości i sprawiedliwości. Ono jest teraz, ponieważ Chrystus Pan jest wśród nas i nawołuje do życia w zgodności z zamiarami Bożymi dla każdego z nas. Ono jest *nie pełne*, dlatego, że panowanie Boże w nas nie jest zupełnie i całkowite. Ono jest *stale wzrastające*, jak mówimy w codzienny pacierzu: *Przyjdź Królestwo Twoje, bądź wola Twoja jako w niebie tak i na ziemi*.

Dzisiejsze czytania przynoszą dużo dobrych nowin dotyczących tego Królestwa. Czytając uważnie dzisiejsze wersety jedna myśl uwypukla się wyraźnie: aby być częścią tego Królestwa, konieczna jest zmiana serca. Izajasz mówi w pierwszym czytaniu: *Niech się podniosą wszystkie doliny, a wszystkie góry i wzgórza obniżą*. Św. Piotr w drugim czytaniu powiada, że *Pan... chce wszystkich doprowadzić do nawrócenia*. Św. Marek w dzisiejszej Ewangelii mówi, że *Jan Chrzciciel wystąpił na pustyni i gosił chrzest nawrócenia na odpuszczenie grzechów*. Nawróć się. Zmień swoje postępowanie. Zawróć na inną drogę. Wszystkie te wyrażenia definiuje jedno słowo greckie, słowo *matanoja*.

Podobnie jak ze współzależnością kury i jajka (co było pierwsze?), nawrócenie ma miejsce gdy osoba dotknięta jest Bożym panowaniem, z drugiej strony, Bóg nie może zapanować w zatwardziałym sercu. Nawrócenie życia powtarza się stale i stale....

*Komentarz Liturgiczny Mieczysław Ciecek*

### PRZYGOTUJCIE NA PUSTYNI DROGĘ DLA PANA,

wyrównajcie na pustkowiu gościniec naszemu Bogu!

Niech się podniosą wszystkie doliny,  
a wszystkie góry i wzgórza obniżą;

z Księgi proroka Izajasza



### ŚWIĘTO NIEPOKALANEGO POCZĘCIA NAJŚWIĘTSZEJ MARYI PANNY

(ŚWIĘTO OBOWIĄZKOWE)

Poniedziałek 8-go grudnia 2014 r.

Msza św. **8:30** r. po angielsku.

**7:30** wiecz. po polsku

### JAN CZEKAŁ ... NA KOGO I NA CO JA CZEKAM?

Jan Chrzciciel, człowiek pustyni czekał i wskazywał zdecydowanym gestem na Jezusa. Jan ma nam wiele do powiedzenia i od niego wiele możemy się nauczyć.

Jan czeka i potrafi czekać, a czekając nie zakłada rąk, ale gorliwie działa mimo świadomości swej małości i ograniczoności. Potrafi czekać, bo wie, na kogo i na co warto czekać. Czekając poświęca się aby przygotować grunt dla kogoś większego. A tym większym nie jest nikt inny tylko sam Bóg. Jan wie, że czekanie na Niego nadaje jego życiu sens i orientację.

W tym Adwencie zapytajmy siebie, na kogo i na co czekamy? Czego tak naprawdę z troską oczekujemy i na co jeszcze mamy nadzieję w swoim życiu?

„Image”

### ADWENT

Gdybyśmy chcieli w jednym zdaniu scharakteryzować życie ludzkie, moglibyśmy powiedzieć, że jest ono ciągłym oczekiwaniem. Adwent jest radosnym oczekiwaniem na światłość, która rozjaśni noc.

Adwent to czas wyborów. Najważniejszych wyborów, ponieważ dotyczą one naszego własnego życia. Wybór: iść do Betlejem, czy uciekać od Boga. Uklęknąć przed złobkiem czy pograżyc się w sprawach tego świata. Wyjść naprzeciw potrzebującemu, czy zabarykadować swoje serce.

Istotą Adwentu osobistego jest, aby ciemności w moim życiu ustąpiły światłości, aby moje serce stało się kołyską dla Boga. Adam Mickiewicz tak powiedział, powtarzając słowa Silesiusa: "Wierzysz, że Bóg rodzi się w złobie, biada Ci jeśli nie narodzi się On w Tobie".

### Z CAŁEGO SERCA, Z CAŁEJ DUSZY...

Kochać z całego serca, z całej duszy: Boga, bliźniego i samego siebie. Takie są owoce słuchania Boga. Z całym sercem słuchać i całym sercem miłować to jest najważniejsze i najcenniejsze w naszym życiu. Jest tym, co powinno być realizowane każdego dnia.

W spotkaniu z wszystkimi ludźmi, we wszystkich sytuacjach najpierw, po pierwsze, słuchać miłującego głosu Boga i odpowidać na jego głos miłowaniem z całego serca i z całej duszy: Boga, bliźniego i samego siebie.

Z woli Boga człowiek może z jednego korzenia rozwinać trzy kwiaty miłości: kwiat miłości do Boga, do samego siebie i bliźniego. Ale jeśli pozwala skarłć choć jednemu, wyrządzi niepowetowaną szkodę pozostały

Kard. Stefan Wyszyński, "Kromka Chleba"

## NA ŚWIĘTO NIEPOKALANEGO POCZĘCIA NAJŚWIĘTSZEJ MARYI PANNY – 8 GRUDNIA



"Gwiazdo zaranna, śliczna Jutrzenko,

Niepokalana Maryjo Panienko!

...Bądź pozwiona, pełna łaski" - słowa pozdrowienia, jakim anioł Gabriel zwrócił się do Maryi, leżą u podstaw uroczystości Niepokalanego Poczęcia. Wielbimy łaskę Boga, która napełniła Maryję już w chwili

Jej zaistnienia. Maryja swoim "Fiat" za nas odpowiedziała "tak" na "tak", jakie Bóg kieruje do wszystkich ludzi.

Maryja została przez Boga stworzona, wybrana i obdarzona szczególnymi darami, aby wydać Syna Bożego na świat. W Adwencie Bóg przemawia do nas przez Niepokalaną, której święto przypada 8-go grudnia. Święto to oznacza, że Maryja w żadnej chwili swojego życia nie pozostawała pod władzą grzechu, że Bóg swoją Matkę zachował od zmazy grzechu pierworodnego, w którym się wszyscy rodzimy. Maryja otrzymała ten wyjątkowy przywilej.

Świat, w którym żyjemy potrzebuje Niepokalanej, a my, tym bardziej winniśmy wejść na drogę wyzwolenia od rzeczy widzialnych ku niewidzialnym. Niech spojrzy Matka Boża Niepokalana na wszystkich, którzy zwracają ku Niej błagalne oczy, myśli i modlitwy, i pośród mroków Adwentu proszą o światło i siłę nawrócenia i pójścia za Jej Synem Jezusem.

„Ryterz Niepokalanej”

### PRZYJDZ PANIE JEZU, PRZYJDŹ

"Prostujcie drogę Pańską" - to odwieczne powołanie każdego człowieka. Każdy człowiek prostuje lub wykrzywia drogi Boże. Czy chodzę drogami Chrystusa, czy też własnymi drogami?

"Każda dolina" - to zwątpienie, zniechęcenie w pracy nad sobą, trwanie w grzechu. Jak z tego się uwolnić? Modlitwą i ufnym zawierzeniem Bogu, który nie odmawia pomocy szczerze go szukającym.

"Góra i pagórek" - to zbytnie zadowolenie z siebie, nieuzasadnione wynoszenie się nad innych.

"Krzywe drogi" - to myśli, słowa i czyny nieszczere, którymi osłania się moje samolubstwo. Nimi posługuję się moja chciwość i przebiegłość. Wyprostować to wszystko - wyprostować prawdę i szczerością.

Chrystus przyjdzie, ale może też i przejść obok nas, jeśli w naszej duszy wszelka dolina nie będzie wypełniona, wszelka góra i pagórek nie będzie wyrównany i scieżka nie wyprostowana.

O. Paweł Ogórek, "Przy Stole Słowa Bożego"



© J. S. Paluch Co., Inc.

### ZŁOTE MYŚLI

Adwent jest czasem wstrząsu, który ma naklonić człowieka aby czuwał nad sobą.

Joe Aguirre  
William Allen  
Andrzejek Ashline  
Baby Bridget  
Linda Beck  
Katarzyna Cichocki  
Lila Ciecek  
Barbara Constanza  
Eva Estrada  
Millie Grabowska  
Bea & Rod Halphide  
Thong Hoang  
Stasia Horaczko  
Joanne Jorgensen  
Kathleen Kelly  
Joanna Koenig  
Chris Konefak  
Diane Kotula  
Tony Krawczak  
Helen P. Kuzlik

Sean & Becca Lewis  
Bernard Murphy  
Claire McMinn  
Jerry Nicassio  
Mary Laning  
Michael Norton  
Irena & Ryszard Nowak  
Małgorzata Piwko  
Iracema Galvani Quinete  
Czesław Rybicki  
Maryann Sidorski  
Maria Smoliński  
Renata Stachowiak  
Monsignor James Suchocki  
Geri Lyn Szostak-Meyer  
Dennis Terwiske  
David Tokar  
Teresa & Czesław Turek  
Charlene Webb

### MIĘDZYNARODOWY DZIEŃ PRAW CZŁOWIEKA—10 GRUDNIA

Zgromadzenie Ogólne Narodów Zjednoczonych 10 grudnia 1948 roku uchwaliło międzynarodową Deklarację Praw Człowieka. Chociaż nie położyło to kresu naruszaniu praw człowieka, to jednak przedstawiciele państw świata po raz pierwszy uznali prawa człowieka i ich powszechną ważność.

Jest kilka organizacji, które działają w tej dziedzinie, należy tu jednak wspomnieć o zadaniu każdego z nas. Często myślimy, że nie wiele możemy zrobić w sprawie praw człowieka albo w ogóle nic. To nie prawda. Jeśli nie mamy okazji osobistego zaangażowania się w tej akcji to modlitwa może być naszym udziałem.

Możemy się modlić o uznanie praw człowieka i wcielenie ich w życie i aby sprawiedliwość zstąpiła na świat. Conajmniej więc naszą modlitwą bieżemy udział w pomocy tym, którzy nie mają głosu, doświadczają n i e s p r a w i e d l i w o ś c i i i c i e r p i e n a . "Panie, kiedy widzieliśmy Cię głodnym albo spragnionym, albo przybyszem albo nagim, kiedy chorym albo w więzieniu, a nie usłużyliśmy Ciebie?" Mt 25, 44

### BAL SYLWESTROWY 2014/2015

Od godz. 19 - tej  
Muzyka w wykonaniu Zespołu "HALNY" z Arizoną  
Koszt: \$100 od osoby

INFORMACJE I SPRZEDAŻ BILETÓW:  
Grzegorz Jabłonowski 714-396-0894  
**ZAPRASZAMY !**



Sat 12/06	4:00 pm	Sister Natalia Kwiatek for hers personal intentions + Fr. Isadore Gedvilla from Al and Mary Strazdas
Sun 12/07	9:00 am	Jo Lundby for a good health from Hacholski Family
	10:30 am	+Stanisław Lamparski i za zmarłych z tej rodziny od Kasi z rodziną
Mon 12/08	8:30 am	Intention of Polish Center Community
	7:30 pm	Za parafian Polskiego Centrum
Sat 12/13	4:00 pm	+Adam Nowak-Przygocki 4th Anniversary of death from Family
Sun 12/14	9:00 am	+Virginia Haussmann from Husband and Family
	10:30 am	W intencji żyjących i zmarłych wiernych Centrum im. Św. Jana Pawła II od Rodziny Czarnotów
Sat 12/20	4:00 pm	+Cristopher Halphide the 11th Anniversary on his death from Halphide Family
Sun 12/21	9:00 am	+Mary, +Vincenty, +Eugene, +Józef Kuczynski, +Leslie Carter from Jean Carter
	10:30 am	+Roman Koziel od Mamy
Wed 12/24	4:00 pm	Vigil Mass; Intention of Polish Center Community
	10:00 pm	Vigil Mass; Intention of Polish Center Community
	12:00 północ	Pasterka; Za wszystkich parafian Polskiego Centrum
Thu 12/25	9:00 am	Intention of Polish Center Community
	10:30 am	Za wszystkich parafian Polskiego Centrum
Sat 12/27	4:00 pm	+Jack Webb, +Randy Pyle from Mar and Charleen Webb
Sun 12/28	9:00 am	+Fred Piterak from wife
	10:30 am	MSZA GRUPOWA



### “KEEP CHRIST IN CHRISTMAS”

Knights of Columbus Council 9599 will be selling the popular “Keep Christ in Christmas” Magnets until Christmas after all the Masses.

### HUMAN RIGHTS

Necessity is the plea for every infringement on human rights. It is the argument of tyrants.

—William Pitt the Younger

### SPECIAL 2<sup>ND</sup> COLLECTION NEXT WEEKEND OF DEC 13<sup>TH</sup> & 14<sup>TH</sup>!

Give to those who have given a lifetime. Senior Catholic sisters, brothers, and religious order priests worked for many years for little, if any, pay. Their sacrifices now leave their religious communities without adequate savings for retirement. Your gift to today's second collection for the Retirement Fund for Religious helps to provide prescription medications, nursing care, and more for thousands of elderly religious.

Please be generous.



### THANK YOU/DZIĘKUJĘ FOR YOUR GENEROSITY

First              Second-NATIONAL NEEDS

11/22 & 11/23/2014      4,976.00      908.00

MASS OFFERINGS - \$210, RENT - REAL ESTATE - \$55,  
COUNTY OF ORANGE (elections)- \$50, THANKSGIVING - \$10



### THE POLISH AMERICAN CONGRESS OF S. CALIFORNIA

cordially invites you to the  
**OPŁATEK LUNCHEON**  
& “POLONIA AWARDS 2014”

Sunday, December 28, 2014, 2:00 pm

Rio Hondo Event Center, 10627 Old River School Road  
Downey, California 90241

Tickets: \$35 per person (prepaid); \$40 (at the door)  
Reservations by December 20, 2014: Theresa Dudzik: (310) 245-3157, Marty Cepielik: (626) 577- 9797

### KPA PLD. KALIFORNII SERDECZNIE ZAPRASZA NA OPŁATEK I „NAGRODY POLONII 2014”

Niedziela 28 grudnia 2014 o godzinie 14-tej

Oplata \$35 od osoby; \$40 (przy wejściu)

Rezerwacje do 20 grudnia 2014: Mietek Dutkowski (714) 608-0511; Natalia Kamińska (626) 282-4686

### 2015 OFFERTORY ENVELOPES



The new 2015 Sunday and Holy Day Offering Envelopes are available either before or after Mass. Please stop by the office and pick your envelopes. We encourage you to use this method for your offering so we can help you in reporting your charitable donations. Thank you !

Zestaw kopert na ofiarę na przyszły rok tzw. *Offering Envelopes* są do odebrania w biurze parafialnym. Zachęcamy do ich używania. **Bóg Zapłać !**

### POINSETTIA DONATIONS

The Polish Center would like to invite you to donate a poinsettia to help decorate the Polish Center for Christmas. If you happen to be shopping in your favorite grocery store, club store or home hardware store buy an extra one for the Center and drop it by during the week and leave next to the office or the hallway between the small hall and the office. Thank you !

### POTRZEBNE GWIAZDY BETLEJEMSKIE

Aby upiększyć nasz kościół na Święta Bożego Narodzenia, potrzebujemy „Gwiazdy Betlejemskie”, tzw. Poinsetias. Można dostarczyć je do kościoła w ciągu tygodnia lub w niedzielę.

Dziękujemy za ofiarość i pomoc  
w udekorowaniu naszej świątyni !

### FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at (714) 996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc. Bulletin Co-Editors:  
**Alice Chilecki** - (English) Alicechil@dsxextreme.com  
**Lila Ciecek** - (Polish) (714) 544-2458 MCiecek@aol.com